

RA 43|K 40
RA 55|K 40

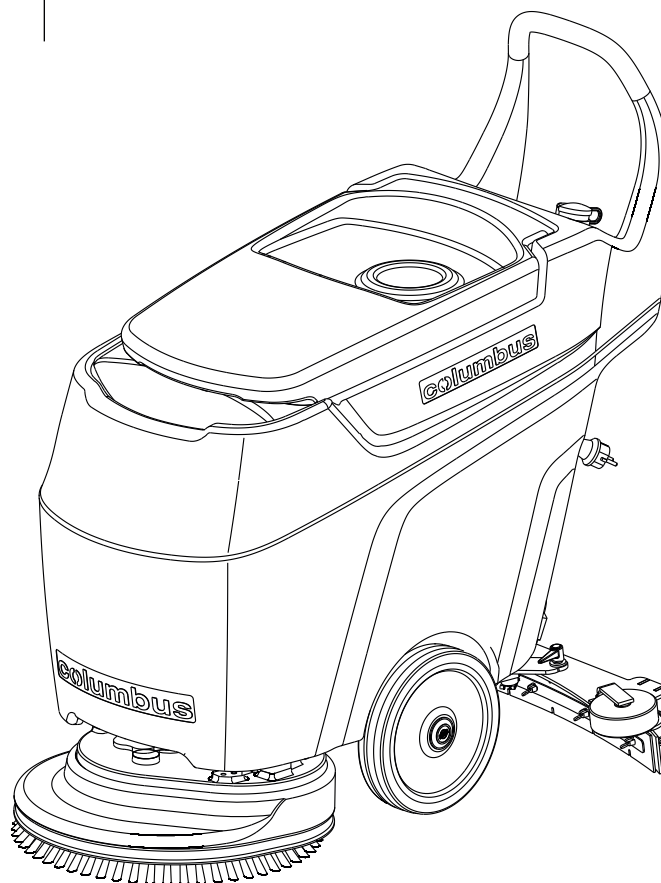
Ersatzteilliste
Reinigungsautomat

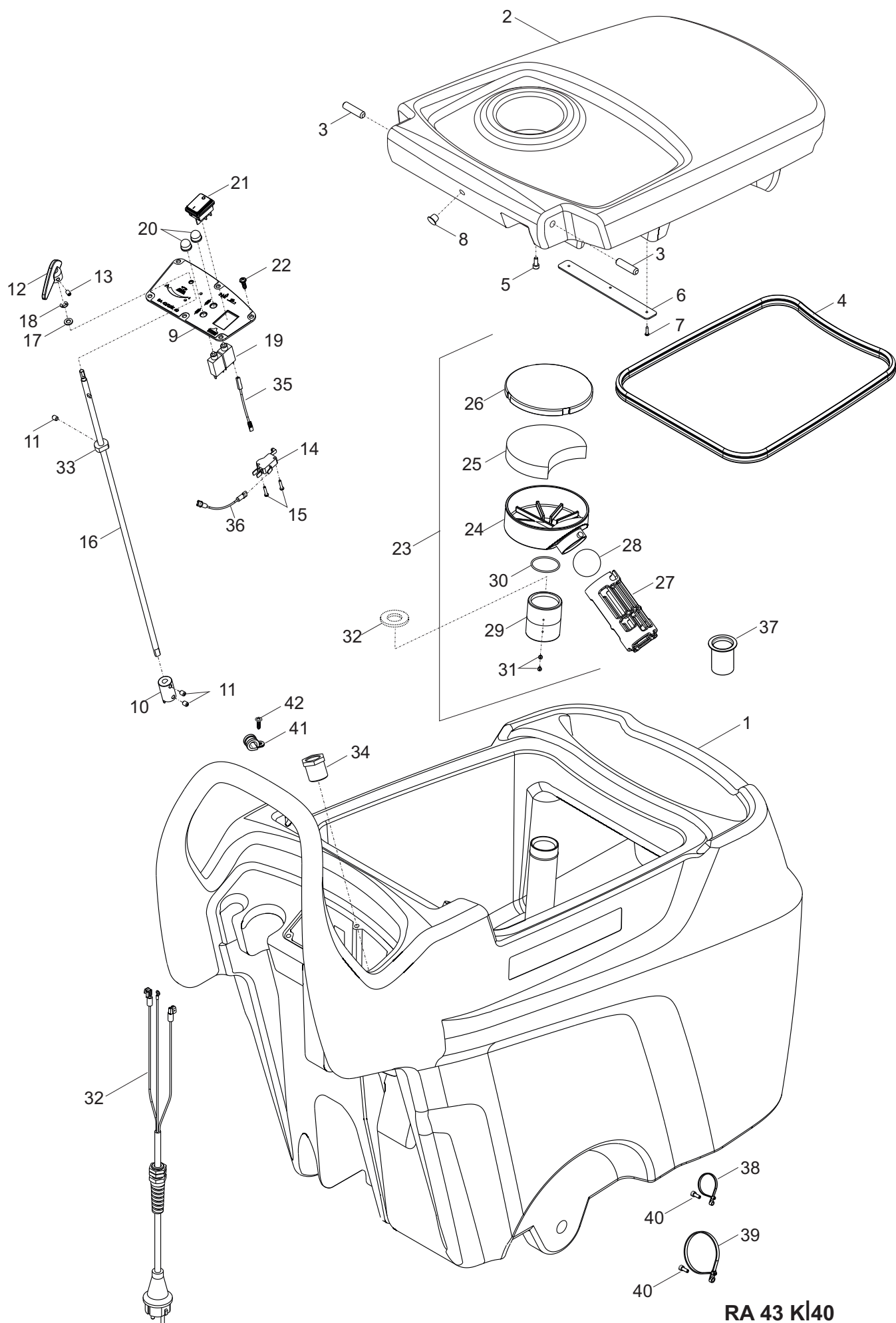
Spare parts list
Scrubber dryer

Catalogue des pièces de rechange
Auto-laveuse

Elenco pezzi di ricambio
Lavasciuga pavimenti

Libro de recambios
Fregadora Automática





columbus

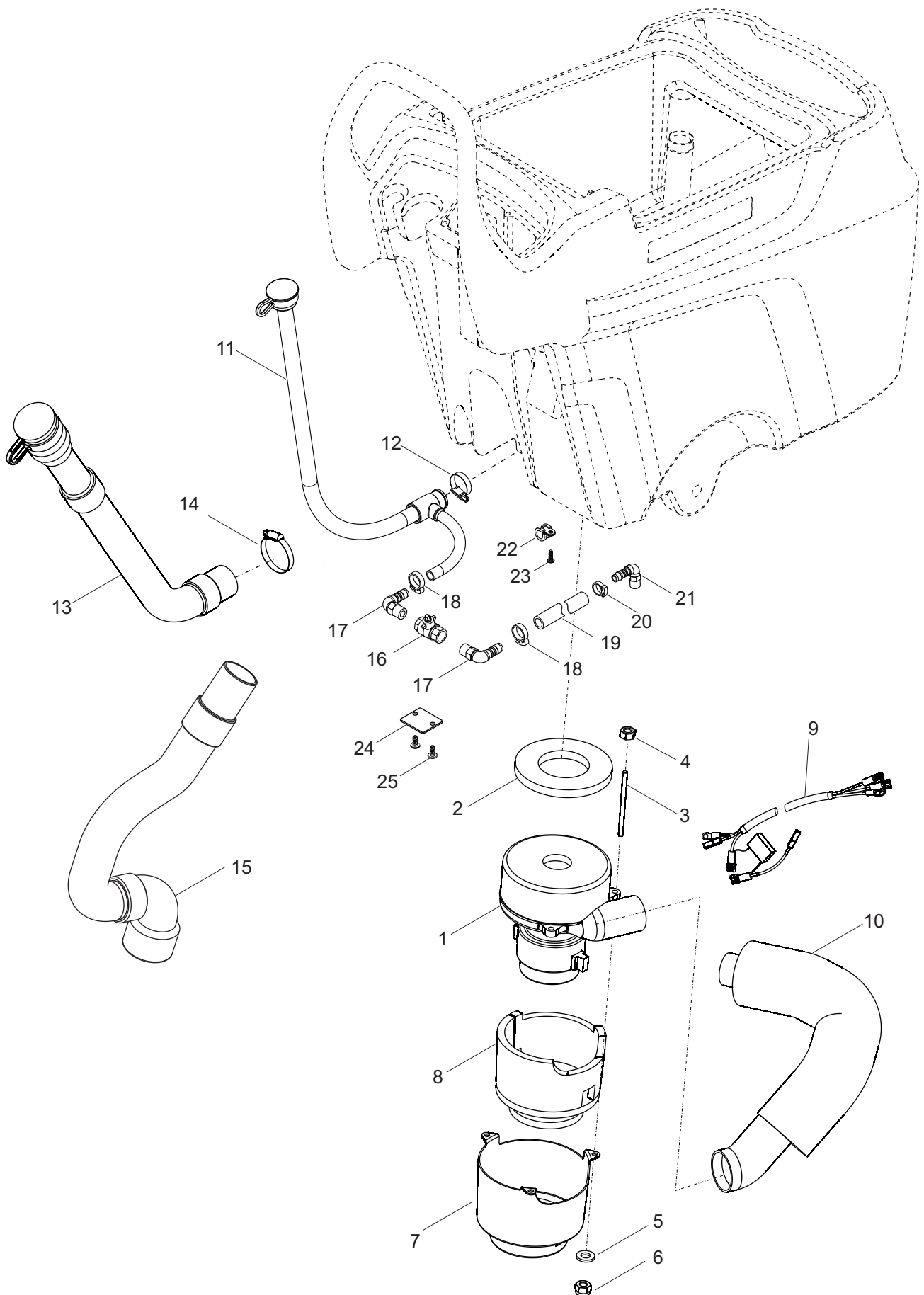
**RA 43 K|40
RA 55 K|40**

Tank

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21509200	1	Tank blau	tank	Réservoir	serbatoio
2	21509300	1	Deckel grau	cover	Couvercle	coperchio
3	20978400	2	Deckelbolzen L=39mm	bolt	Boulon	bollone
4	50798500	1,5m	Dichtprofil 8564/00M001	band sealer	Joint	profilato di tenuta
5	20149200	1	Zylinderschraube M5x12 VA	cap screw M5x12	Vis cylindrique M5x12	vite tc M5x12
6	20899200	1	Leiste Luftumlenkung	ledge	Listeau	lardone
7	20048300	3	Blechschr.Li C 2,9x6,5 VA	screw 2,9x6,5 VA	Vis 2,9x6,5 VA	vite 2,9x6,5 VA
8	20035400	1	Stopfen D10,7	cover	Capot	tappo
9	20936534	1	Bedienplatte klp. 230V	control element 230V	Panneau de régl. 230V	pannello command. 230V
	20936535	1	Bedienplatte klp. 110V	control element 110V	Panneau de régl. 110V	pannello command. 110V
	20937901	1	Dichtung Bedienplatte	gasket	Joint	guarnizione
	70122003	1	Aufkleber Bedienfeld 43/55	label	Autocollant	etichetta
10	21033303	1	Kupplung mit Anschlag	coupling	Couplage	accoppiamento
11	20404000	3	Gewindestift M6x 8 VA	headless screw M6x8	Goupille filetée M6x8	spina filetata M6x8
12	20647100	1	Zeigerknopf Wasserdosierung	index button	Boutton	manopola indicatore
13	20927800	1	Gewindestift M5x8 VA	headless screw M5x8	Goupille filetée M5x8	spina filetata M5x8
14	20958800	1	Microschalter 1006.1514-02	microswitch	Microcommutateur	microinterruttore
15	20018400	2	Linsenschraube M3x16 VA	screw M 3x16	Vis à tête bombée M3x16	vite M 3x16
16	20936401	1	FW-Dosierstange	fresh water dosing bar	Tige de dosage eau fraîche	asta di dosaggio acqua fresco
17	20000700	1	Scheibe 6,4x12,0x1,5 VA	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
18	20069200	1	Sicherungsscheibe VZ5 VA	safety piece 5	Rondelle de blocage 5	anello di sicurezza 5
19	20262700	2	Überstromschutzschalt er 6A - 230V	overload switch 6A - 230V	Fusible 6A - 230V	fusibile 6A - 230V
	20145100	2	Überstromschutzschalt er 10A - 110V	overload switch 10A - 110V	Fusible 10A - 110V	fusibile 10A - 110V
20	20349200	2	Schutzkappe Motorschutzschalter	protection cover	Capuchon de protection	coperchio di protezione
21	20892400	1	Wippschalter m.Schutzkappe	suction motor switch	Interrupteur pour moteur d'aspiration	interruttore motore aspir.
22	20816200	6	Schraube KA 50x16 EJ schw	screw KA 50x16 EJ black	Vis KA50x16	vite KA 50x16
23	21058836	1	Prefilter und Schwimmer kpl.	prefilter-floater	Préfiltre-floteur	prefiltro-galleggiante
24	21058600	1	Prefiltertopf	suction box	Pot d'aspiration	vaso aspirante
25	21061600	1	Prefilter	prefilter	Préfiltre	prefiltro
26	21058730	1	Prefilterdeckel	cover	Couvercle	coperchio
27	21058800	1	Schwimmerkorb	float body	Corps floteur	corpo galleggiante
28	21058900	1	Ball D40	ball	Billes	palla
29	21074801	1	Fitting gerade	fitting	Racord	adattamento
30	20063400	1	O-Ring 25x2	O-ring 25x2	Joint rond 25x2	guarnizione 25x2
31	20048300	2	Blechschr.Li C 2,9x6,5 VA	screw 2,9x6,5	Vis 2,9x6,5	vite 2,9x6,5
32	20938500	1	Scheibe 21x37x3 PA	washer	Rondelle	rondella

Tank

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
32	21515800	1	Anschlussleitung	connecting cable	Ligne de raccordement	cavo elettrico
33	21037301	1	Schaltnocken M6	cam	Cane de contact	camma
34	21509500	1	Gegenmutter PG11	hex nut PG11	Contre-Écrou	controdado PG11
35	20980300	1	Kabel Microsch.- Sich.Bürst	cable for fuse	Câble pour le fusible	cavo per il fusibile
36	20980500	1	Kabel Microsch.- Schalter	cable for microswitch	Câble pour le micro- interrupteur	cavo per il microinterruttore
37	21033500	1	FW-Sieb	solution filter	Filtre eau fraîche	filtro soluzione detergente
38	20976600	1	Kabelbinder TY 1435 M	cable strip	Attache rapide	strip cavo
39	21047900	1	Kabelbinder TY 37 M	cable strip	Attache rapide	strip cavo
40	20279200	2	Zylinderschraube M 6x16 VA	cylindrical-head screw	Vis cylindrique	vite a testa cilindrica
41	20630100	1	Rohrschelle RSGU1 12/12 W1	pipe clamp	bride d'attache	staffa per tubi
42	20816200	1	Schraube KA 50x16 EJ schw	srew KA 50x16	vis KA 50x16	vite KA 50x16

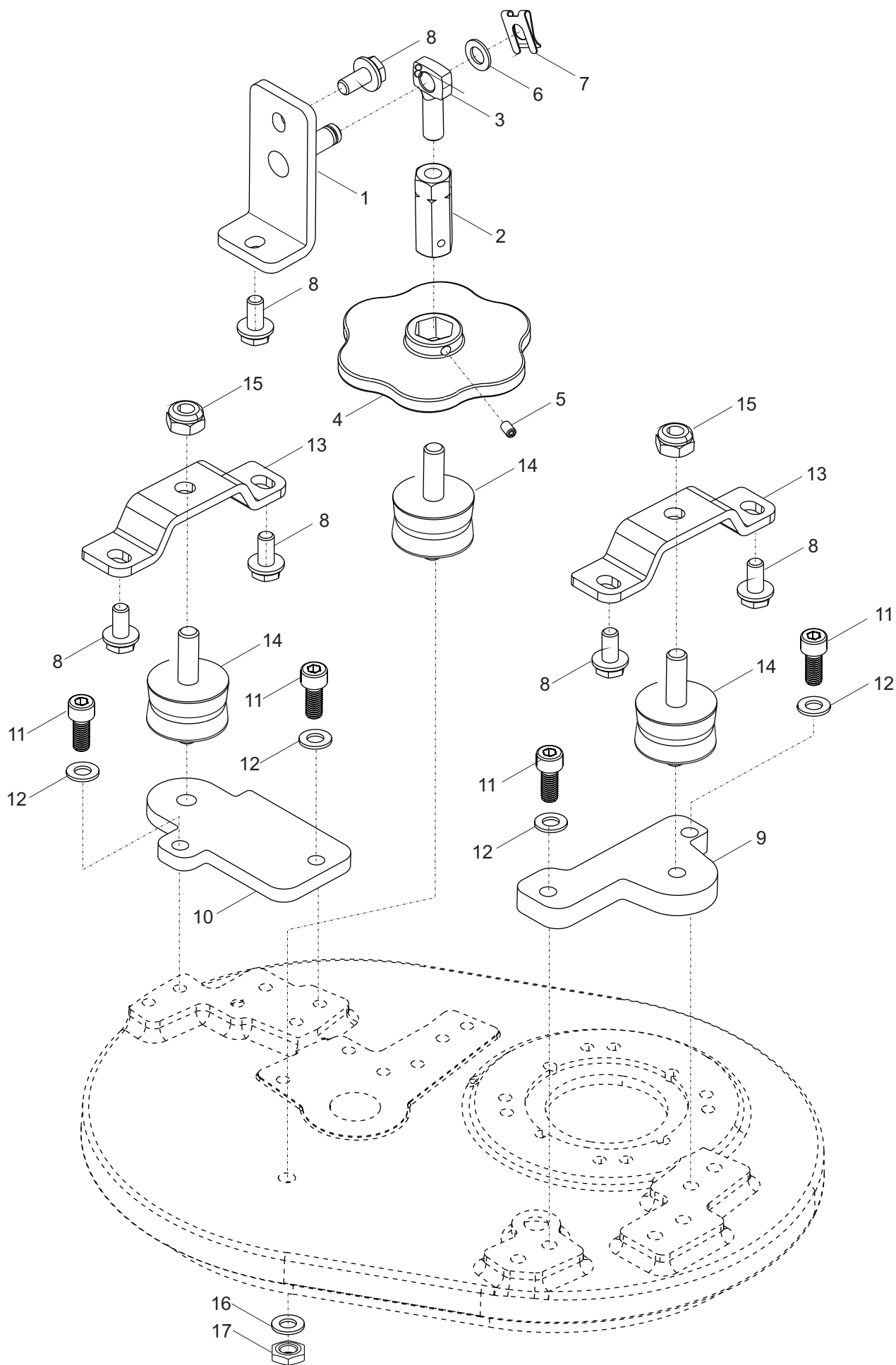


columbus

**RA 43 K|40
RA 55 K|40**

Saugaggregat und Schläuche

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20926402	1	Saugmotor 240V 500W	suction motor 240V	Mot. d'aspiration 240V	motore aspiraz. 240V
	21621400	1	Saugmotor 120V 800W	suction motor 120V	Mot. d'aspiration 120V	motore aspiraz. 120V
	20926400	1	Saugmotor 240V 800W	suction motor 240V	Mot. d'aspiration 240V	motore aspiraz. 240V
2	20808600	1	Dichtscheibe D155	gasket	Joint	guarnizione
3	20938400	3	Gewindestange M6x105	screwed bar M6x105	Tige filetée M6x105	asta filettata M6x105
4	20002000	3	6-Kantmutter M 6 VA	hex. nut M 6	Ecrou M6	dado essag. M6
5	20000700	3	Scheibe 6,4x12,0x1,5 VA	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
6	20070000	3	6-Kantmutter M 6 stop	hex. nut M 6	Ecrou M6	dado essag. M6
7	20937600	1	Schalldämmhaube	cap for sound insulation	chape d'amortisseur	cappello silenziatore
8	20937700	1	Schalldämmung	sound insulation	amortisseur de bruit	silenziatore
9	21515900	1	Kabel Saugaggregat	cable	câble	cavo
10	20358103	1	Schalldämpfer	silencer	Isolation sonore	fonoassorbente
11	21545400	1	FW-Ablaufschlauch PU	drain hose	Flexible de vidange	tubo scarico
12	20959400	1	Schlauchschelle 9 W4 20-32	hose clamp	Collier	fascetta tubo
13	21525800	1	SW-Ablaufschlauch PU	drain hose	Flexible de vidange	tubo scarico
14	20219700	1	Schlauchschelle 9W4 35-50	hose clamp	Collier	fascetta tubo
15	21525600	1	Saugschlauch NW38	suction hose	Flexible d'aspiration	tubo aspirazione
16	21033200	1	Kugelhahn 3/8"-D10 Ms/Ni	ball cock	robinet à bille	rubinetto dell'acqua
17	20671000	2	Winkel-Einschraubstutzen 90° PVC 3/8 d1=12	hose nozzle	Tubulure filetée	beccuccio tubo flessibile
18	20596500	2	Schlauchklemme D17-18,5	hose clamp	Collier	fascetta tubo flessibile
19	50660300	0,55m	PVC-Gewebes Schlauch D10x3	hose Ø10x3	Tuyau Ø10x3	tubo flessibile Ø10x3
20	20590500	1	Schlauchklemme D12,8-15	hose clamp	Collier	fascetta tubo flessibile
21	20365100	1	Winkel-Einschraubstutzen WES10/M14x1,5	hose nozzle	Tubulure filetée	beccuccio tubo flessibile
22	20630100	1	Rohrschelle RSGU1 12/12 W1	pipe clamp	bride d'attache	staffa per tubi
23	20816200	1	Schraube KA 50x16 EJ schw	screw KA 50x16	vis KA 50x16	vite KA 50x16
24	21527500	1	Halteplatte	Fixing plate	Plaque de fixation	Piastra di fissaggio
25	20588200	2	Schraube KA 70x16 EJ-TORX	Screw KA 70x16	Vis KA 70x16	Vite KA 70x16

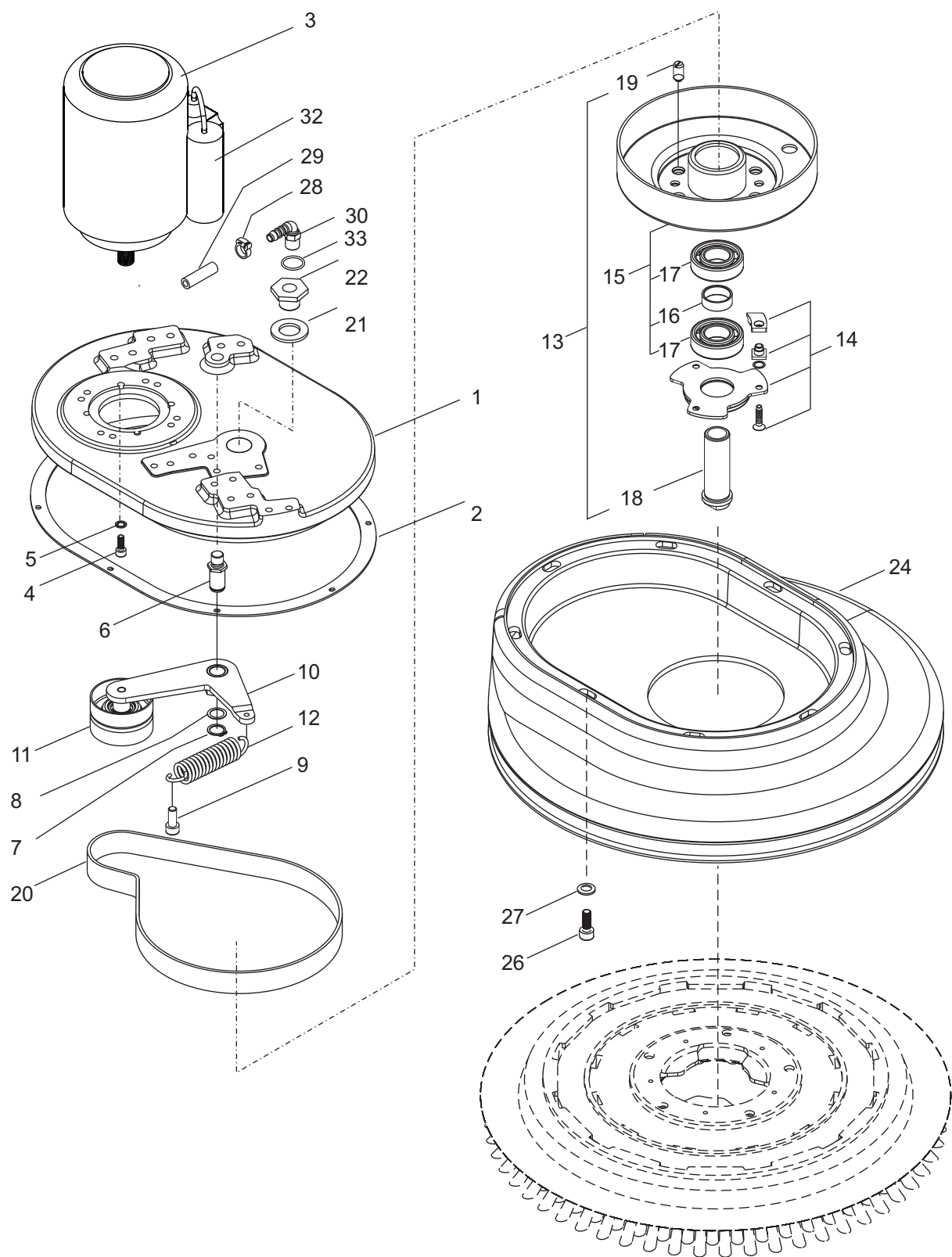


columbus

**RA 43 K|40
RA 55 K|40**

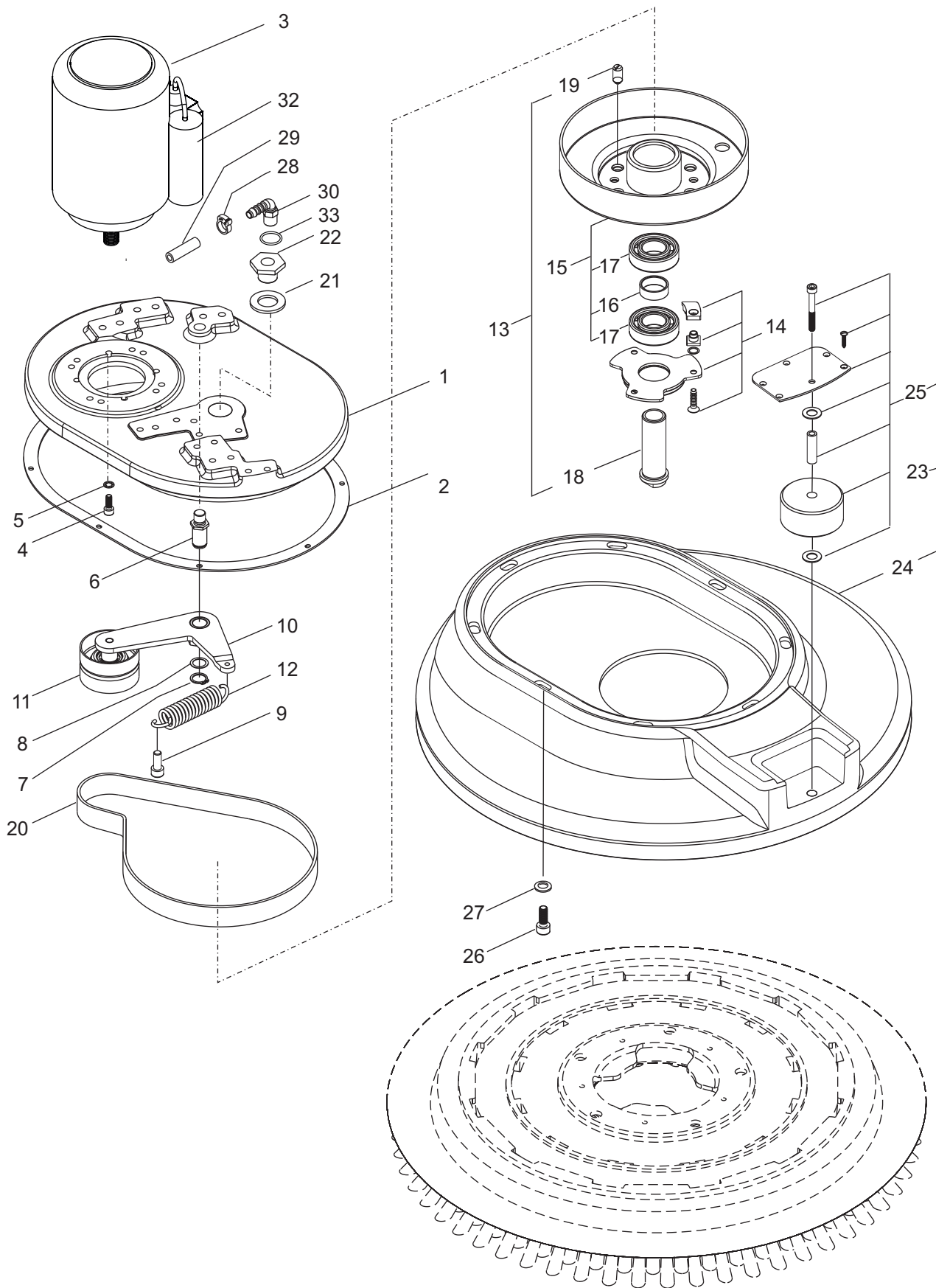
Bürsteinstellung, Bürstaufhängung

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20980701	1	Bürsthalter, vorne	brush holder, front	Porte-balai, avant	portaspazzola, avanti
2	20628001	1	Spannschloßmutter M10	barrel nut M10	tendeur M10	dado tenditore M10
3	20980800	1	Schloßschraube M10 links	coach bolt M10 left	vis de tension M10 gauche	tenditore a vite M10 sinistr.
4	20980900	1	Rändelscheibe M10	star grip M10	Poignée-étoile M10	manopola di chiusura M10
5	20927800	1	Gewindestift M5x 8 VA	headless screw M5x8	Goupille filetée M5x8	spina filetata M5x8
6	20054500	1	Scheibe 10,5x18,0x1,6 VA	washer 10,5	Rondelle 10,5	rondella 10,5
7	20373900	1	SL-Sicherung 10 MBO 08	safety piece 10	Collier d'épaulement 10	dispositivo di protezione 10
8	20682200	6	Verbusschraube M8x16 Zn	hexagon screw M8x16	Vis à tête hex.M8x16	vite esagonale M8x16
9	21509700	1	Bürstplatte, links	mounting plate, left	Plaque de montage, gauche	piastra di fissaggio, sinistra
10	21509800	1	Bürstplatte, rechts	mounting plate, right	Plaque de montage, droite	piastra di fissaggio, destra
11	20278900	4	Zylinderschraube M8x20	cap screw M8x20	Vis cylindrique M8x20	vite tc M8x20
12	20005500	4	Sicherungsscheibe SMZ 8	safety piece 8	Rondelle de blocage 8	anello di sicurezza 8
13	21509900	2	Halter für Puffer	holder for buffer	Support pour tampon	tampone
14	20685502	3	Gummi-Metall-Puffer Typ A	buffer	tampon	Supporto per tampone
15	20682400	2	6-Kt Mutter M10 stopp	hex. nut M10	Ecrou M10	dado essag.M10
16	20045400	2	Sicherungsscheibe SMZ 10	safety piece 10	Rondelle de blocage 10	anello di sicurezza 10
17	20626400	2	6-Kantmutter M10 flach	hex. nut M10	Ecrou M10	dado essag.M10



Bürstaggregat 43

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	21515630 21515632	1 1	Bürstantr. 43 kpl. 230V Bürstantr. 43 kpl. 110V	Brush drive cpl. 43 230V Brush drive cpl. 43 110V	Moteur brosse 43 230V Moteur brosse 43 110V	Mot. spazzola 43 230V Mot. spazzola 43 110V
1	20250300	1	Getriebegehäuse	gear cover	Chasis	copertura spazzola
2	20552300	1	Dichtung f. Getriebedeckel	gasket f. gear cover	Joint pour couvercle	guarnizione copertura
3	21169520	1	Motor 230V/1100W	motor 230V/1100W	Moteur 230V/1100W	motore 230V/1100W
	21169521	1	Motor 110V/1100W	motor 1100V/1100W	Moteur 110V/1100W	motore 110V/1100W
	21169511	1	Ersatzkondensator 36µF für 230V Motor			
4	20279200	4	Zylinderschraube M6x16 DIN 7984	cap screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite tc M6x16
5	20008000	4	Sicherungsscheibe VZ6 VA	safety piece 6	Rondelle de blocage 6	anello di sicurezza 6
6	20141301	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
7	20142400	1	Sicherungsring I 15x1 DIN471	safety ring 15x1	Rondelle de sécurité I 15x1	anello d'arresto 15x1
8	20006100	1	Kugellager-Scheibe 15,8x21,5x0,2	washer	Rondelle	anello compensazione
9	20278900	1	Zylinderschr. DUO- T. EM 8x20 DIN7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
10	20356630	1	Riemenspanner BG	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia compl.
11	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	Rouleau de renvoi	puleggia di rinvio
12	20374600	1	Zugfeder Z-172I	extension spring	Ressort	molla di trazione
13	20418532	1	Riemenscheibe kpl.	Drive Pulley; assy	Poulie pour courroie complète	puleggia trasmissione a cinghia
14	20609231	1	Segmentscheibe kpl.	Segmental plate B; assy	Meule segmentée compète	flangia B
15	20609530	1	Riemenscheibe	Drive Pulley	Poulie pour courroie	puleggia trasmissione a cinghia
16	20565100	1	Distanzring	distance ring	bague d'espacement	distanziale
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement à billes	cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS
18	20371300	1	Welle	shaft	Axe	albero
19	20220900	3	Druckstück federnd M10x21	pressure piece	groupille de pression	pezzo di pressione elastico
20	20270300	1	Poly-V-Riemen J14/886	belt	Courroie poly V	cinghia
21	20373400	1	Scheibe 21,0x37,0x3,0 DIN125	washer	Rondelle 21x37x3	rondella
22	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	Ecrou pour poulie	dado puleggia
24	20251301	1	Abdeckung Ø450	cover Ø450	Couvercle de brosse	copertura Ø450
26	20036200	4	Zylinderschr. DUO- T. EM8x20 DIN 7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
27	20183000	8	Scheibe 5,3x15,0x1,4	washer 5,3	Rondelle 5,3x15x1	rondella 5,3
28	20628400	1	Schlauchklemme D15- 17,2	hose clamp	collier	fascetta tubo flessibile
29	50660300		PVC-Gewebes Schlauch D10x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
30	20365100	1	Winkel- Einschraubstutzen M14x1,5	hose connection	Tubulure filetée	beccuccio tubo flessibile
33	21063200	1	O-Ring 10x1	O-ring 10x1	Joint rond 10x1	anello di tenuta 10x1

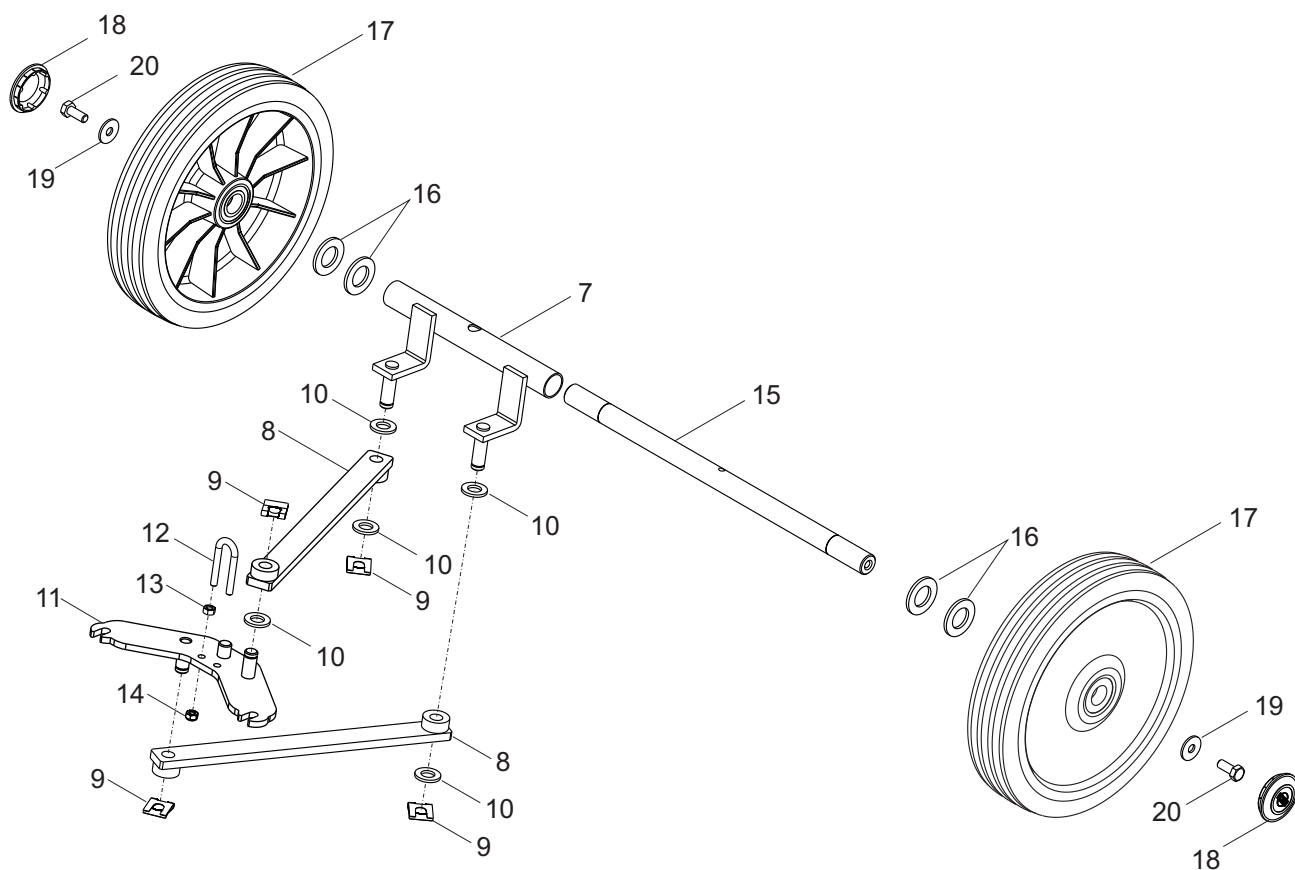
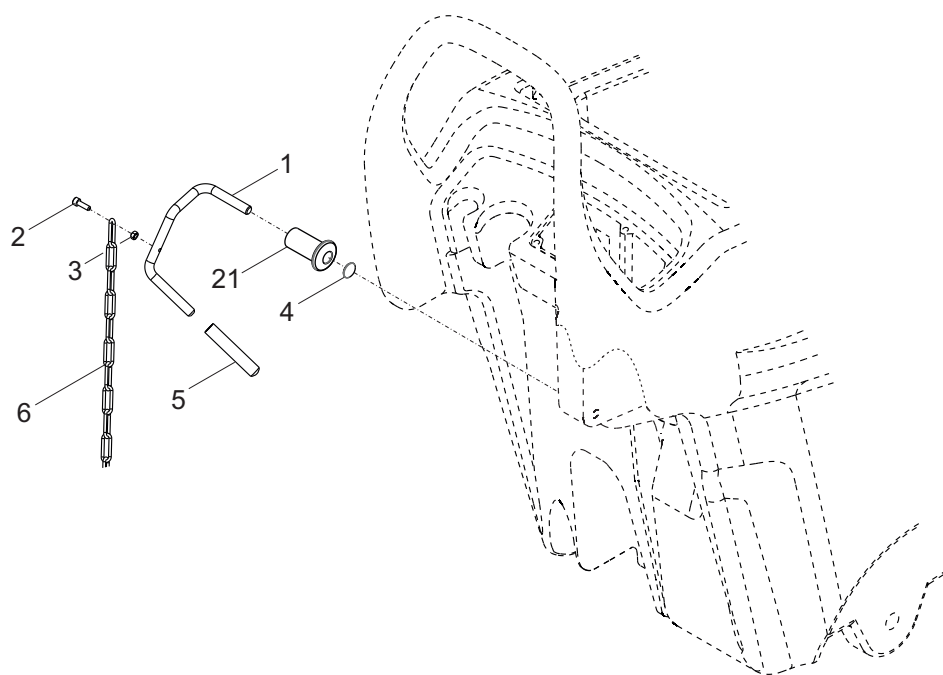


Bürstaggreat 55

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	21515631 21515633	1 1	Bürstantr. 55 kpl. 230V Bürstantr. 55 kpl. 110V	Brush drive cpl. 55 230V Brush drive cpl. 55 110V	Moteur brosse 55 230V Moteur brosse 55 110V	Mot. spazzola 55 230V Mot. spazzola 55 110V
1	20250300	1	Getriebegehäuse	gear cover	Carcasse	copertura spazzola
2	20552300	1	Dichtung	gasket f. gear cover	Joint	guarnizione copertura
3	21169520 21169521 21169511	1 1 1	Motor 230V/1100W Motor 110V/1100W Ersatzkondensator 36µF für 230V Motor	motor 230V/1100W motor 1100V/1100W	Moteur 230V/1100W Moteur 110V/1100W	motore 230V/1100W motore 110V/1100W
4	20279200	4	Zylinderschraube M 6x16 DIN 7984	cap screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite tc M6x16
5	20008000	4	Zahnscheibe J 6,4 DIN 6797	lock washer J6,4	Rondelle dentée J6,4	puleggia dentata J6,4
6	20141301	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
7	20142400	1	Sicherungsring I 15x1 DIN 741	safety ring 15x1	Rondelle de sécurité I 15x1	anello d'arresto 15x1
8	20006100	1	Kugellager-Scheibe 15,8x21,5x0,2	washer	Rondelle	anello compensazione
9	20278900	1	Zylinderschr.DUO- T.EM 8x20 DIN 7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
10	20356630	1	Riemenspanner BG	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia compl.
11	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	Rouleau de renvoi	puleggia di rinvio
12	20374600	1	Zugfeder Z-172I	extension spring	Ressort	molla di trazione
13	20418532	1	Riemenscheibe kpl.	Drive Pulley; assy	Poulie pour courroie complète	puleggia trasmissione a cinghia
14	20609231	1	Segmentscheibe kpl.	Segmental plate B; assy	Meule segmentée compète	flangia B
15	20609530	1	Riemenscheibe	Drive Pulley	Poulie pour courroie	puleggia trasmissione a cinghia
16	20565100	1	Distanzring Riemenscheibe	distance ring	Bague d'espacement	distanziale
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement à billes	cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS
18	20371300	1	Welle	shaft	Axe	albero
19	20220900	3	Druckstück federnd M10x21	pressure piece	Goupille de pression	pezzo di pressione elastico
20	20270300	1	Poly-V-Riemen J14/886	belt	Courroie poly V	cinghia
21	20373400	1	Scheibe 21,0x37,0x3,0	washer	Rondelle 21x37x3	rondella
22	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	Ecrou pour poulie	dado puleggia
23	20427331	1	Abdeckung Ø520 BG	Cover D530 assy	Couvercle de brosse complète	copertura Ø530 compl.
24	20251302	1	Abdeckung Ø520	cover Ø530	Couvercle de brosse	copertura Ø530
25	20555630	1	Abweisrolle kpl.	Protecting caster assy	Roulette de protection	ruota di protezione
26	20036200	4	Zylinderschr.DUO- T.EM8x20 DIN 7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
27	20183000	8	Scheibe 5,3x15,0x1,4	washer 5,3	Rondelle 5,3x15x1	rondella 5,3
28	20628400	1	Schlauchklemme D15- 17,2	hose clamp	Collier	fascetta tubo flessibile
29	50660300		PVC-Gewebeschlauch D10x3	hose	Tuyau	tubo flessibile

Bürstaggregat 55

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
30	20365100	1	Winkel- Einschraubstutzen M14x1,5	hose connection	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
33	21063200	1	O-Ring 10x1	O-ring 10x1	Joint rond 10x1	anello di tenuta 10x1

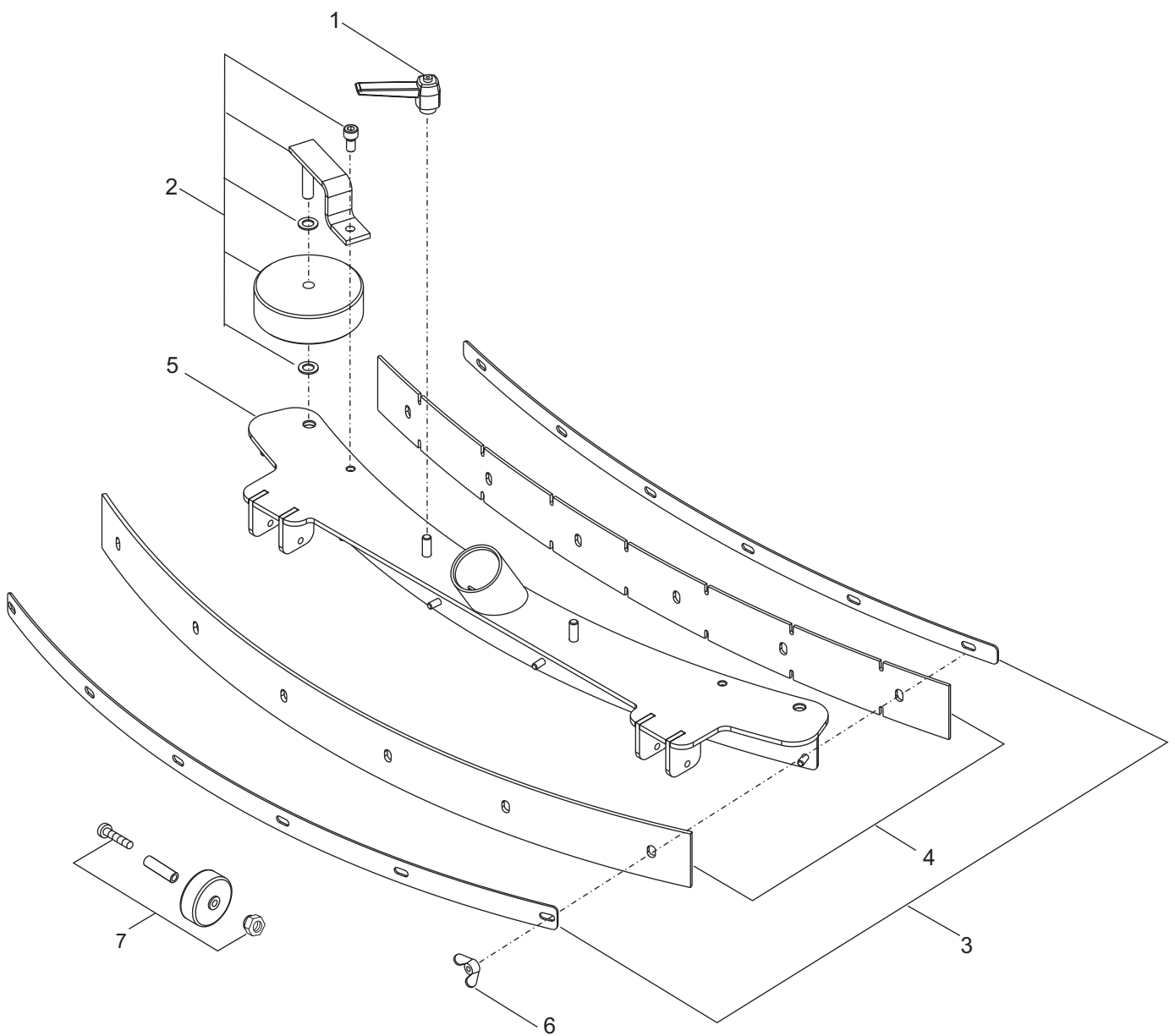


columbus

**RA 43 K|40
RA 55 K|40**

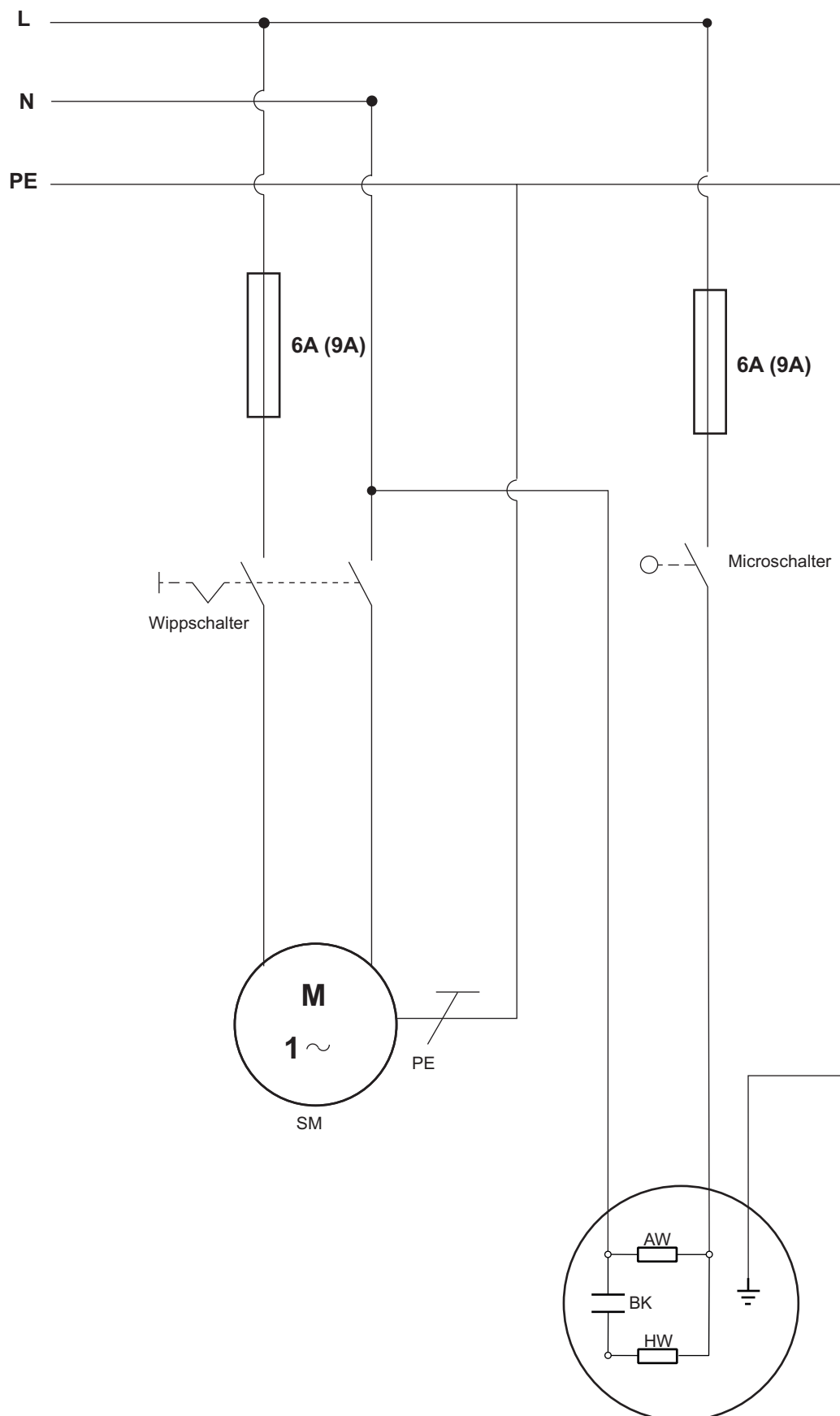
Anbindung Gerätedüse

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21527400	1	Saugdüsenhebel	lever	Levier	leva
2	20061500	1	Zylinderschraube M5x16	cap screw M5x16	Vis cylindrique M5x16	vite tc M5x16
3	20574300	1	6-Kantmutter M 5 V2A	hex. nut M5	Ecrou M5	dado essag.M5
4	20959000	1	Federscheibe mit Kappe D10	washer	Rondelle	rondella
5	20894000	1	Überzug Saugdüsenhebel	overlay	Revêtement	rivestimento
6	50630200	0,58	Kette 3x26 V2A	chain	Chaîne	catena
7	21509600	1	Düsenaufhängung	catch	Support	supporto
8	20937400	2	Scherenhebel	lever	Levier	leva
9	20373800	4	SL-Sicherung 12 MBO 08	safety piece 12	Collier d'épaulement 12	dispositivo di protezione 12
10	20622600	12	Scheibe 13,0x24,0x2,5 PA	washer 13x24x2,5xPA	Rondelle 12x24x2,5 PA	rondella 12x24x2,5 PA
11	20937201	1	Saugdüsenhalter	fixing attachment	Fixation	fissaggio
12	20818300	1	U-Bügel	U-bow	U-archet	staffa-U
13	20002000	1	6-Kantmutter M 6 VA	hex. nut M6	Ecrou M6	dado essag.M6
14	20070000	1	6-Kantmutter M 6 stop	hex. nut M6	Ecrou M6	dado essag.M6
15	20936201	1	Radachse	axle tree	Essieu-axe	asse ruota
16	20938500	10	Scheibe 21,0x37,0x3,0 PA	washer 21x37x3 PA	Rondelle 21x37x3 PA	rondella 21x27x3 PA
17	21022901	2	Rad D250x20x50 PP Felge	wheel D250	Roue D250	ruota D250
18	21019001	2	Zierkappe	cover	Cache	coperchio
19	20633700	2	Scheibe 8,4x24,0x2,0 VA	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
20	20068001	2	6-Kantschraube M8x20 VA	hexagon screw M8x20	Vis à tête hex.M8x20	vite esagonale M8x20
21	21527300	1	Aufnahme Zugentlastung	Holder for strain relief	Support pour soulagement de traction	Supporto per serracavo



Gerätedüse 43

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20623535		Gerätedüse kpl. 43	squeegee tool cpl. 43	Buse d'aspiration 43	ugello aspirante 43
1	20783230	1	Klemmhebel Set (2 Stück)	clamping lever set (2 pieces)	Levier pour fixation (set)	lavetta di fissaggio (2 pezzi)
2	20622830	2	Abweisrolle niedrig kpl.	low protecting caster assy	Roulette de protection	ruote di protezione basse
3	20621230	1	Klemmleisten Satz 43	clamping strip set 43	Fixation (set) 43	piattina bloccagomma set 43
4	20621033	1	Sauglippen Satz 43	squeegee blades set 43	Listels set 43	set lamelle 43
5	20620902	1	Gerätedüse 43	squeegee tool 43	Buse d'aspiration 43	ugello aspirante 43
6	20623130	1	Flügelmutter Set (12 Stück)	nut set (12 pieces)	Ecrou (set-12 pieces)	dado set (12 pezzi)
7	20442433	2	Gummirolle	roller	Roulette	rotella



Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen

Mercedesstr. 15

D - 70372 Stuttgart

Telefon +49(0)711 / 9544-950

Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

70123900

columbus